



URZĄD MARSZAŁKOWSKI WOJEWÓDZTWA DOLNOŚLĄSKIEGO

Departament Regionalnego Programu Operacyjnego

Wybrzeże Juliusza Słowackiego 12-14, 50-411 Wrocław, tel. +48 71 776 91 53, fax +48 71 776 91 66

Wrocław, dnia 20 maja 2011 r.

Zapytanie ofertowe

Dotyczy: usługi tłumaczeń pisemnych zwykłych z języka polskiego na język angielski oraz tłumaczeń ustnych konsekutywnych z/na języka polskiego na/z język angielski na potrzeby Wydziału Zarządzania RPO WD.

Zamawiający: Urząd Marszałkowski Województwa Dolnośląskiego z siedzibą Wybrzeże J. Słowackiego 12-14, 50-411 Wrocław

Termin i sposób składania ofert: oferty należy składać w terminie do 26 maja 2011 r. do godz. 16.00 na adres: martyna.pogorzelska@umwd.pl lub faxem (71) 776 90 03 z podaniem cen:
- netto i brutto tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język angielski,
- netto i brutto tłumaczeń ustnych konsekutywnych z/na języka polskiego na/z język angielski.

Przedmiot zamówienia: usługa tłumaczeń pisemnych zwykłych z języka polskiego na język angielski oraz tłumaczeń ustnych konsekutywnych z/na języka polskiego na/z język angielski na potrzeby Wydziału Zarządzania RPO WD.

I. Zakres tematyczny słownictwa obejmuje:

- 1) terminologię specjalistyczną z zakresu administracji publicznej i samorządowej,
- 2) terminologię specjalistyczną związaną z funduszami strukturalnymi Unii Europejskiej, zarządzaniem i wdrażaniem programów operacyjnych, a także sprawozdawczością i ewaluacją.

II. Szczegółowe wymagania dotyczące tłumaczeń pisemnych:

- 1) podstawową jednostką obliczeniową dla tłumaczeń pisemnych jest strona obliczeniowa licząca 1800 znaków ze spacjami w przetłumaczonym tekście,
- 2) przewiduje się tłumaczenia pisemne z języka polskiego na język angielski- łącznie do 200 stron,
- 3) termin wykonania przedmiotu umowy dla tłumaczeń pisemnych określa się na:
 - a) 48 godzin od godziny przekazania tekstu do tłumaczenia dla tłumaczeń do 12 stron tekstu,
 - b) 5 dni roboczych od dnia przekazania tekstu do tłumaczenia dla tłumaczeń do 30 stron,
 - c) 10 dni roboczych od dnia przekazania tekstu do tłumaczenia dla tłumaczeń powyżej 60 stron,
- 4) Wykonawca odbierze materiały do tłumaczenia pisemnego przekazane drogą mailową lub w wersji papierowej bądź na nośniku elektronicznym oraz dostarczy gotowe tłumaczenie

**DOLNY
ŚLĄSK**

URZĄD MARSZAŁKOWSKI WOJEWÓDZTWA DOLNOŚLĄSKIEGO

Wybrzeże Juliusza Słowackiego 12-14
50-411 Wrocław

www.umwd.dolnyslask.pl
umwd@dolnyslask.pl

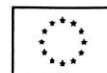
www.bip.dolnyslask.pl



**PROGRAM
REGIONALNY**
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

Regionalny Program Operacyjny dla Województwa Dolnośląskiego
na lata 2007-2013
www.rpo.dolnyslask.pl

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO





- drogą mailową i w formie papierowej (lub na nośniku elektronicznym) do siedziby Zamawiającego (sekretariatu Wydziału Zarządzania RPO),
- 5) Wykonawca jest zobowiązany zachować układ dokumentu oryginalnego.

III. Szczegółowe wymagania dotyczące tłumaczeń ustnych:

- 1) przewiduje się do 6 godzin tłumaczeń konsekutywnych,
- 2) podstawową jednostką obliczeniową dla tłumaczeń ustnych konsekutywnych jest godzina zegarowa pracy tłumacza, przy czym czas do ½ godziny zaokrągla się w dół, a powyżej ½ godziny w górę,
- 3) Zamawiający na 5 dni przed wykonaniem tłumaczeń ustnych określi dokładny termin i miejsce (na terenie Dolnego Śląska), w którym będą one wykonywane,
- 4) tłumacz ma obowiązek stawić się na wyznaczone miejsce dokonywania tłumaczenia na 15 minut przed planowanym rozpoczęciem spotkania,
- 5) koszty ewentualnego dojazdu na miejsce tłumaczenia leżą po stronie Wykonawcy.

IV. Ilości stron do tłumaczeń pisemnych oraz ilości godzin tłumaczeń ustnych mają charakter szacunkowy. Zamawiający zastrzega sobie możliwość zmiany ilości tłumaczeń lub rezygnacji z niektórych rodzajów tłumaczeń.

V. Przedmiot umowy będzie realizowany sukcesywnie, zgodnie z zapotrzebowaniem Zamawiającego.

Termin i miejsce wykonania zamówienia: od dnia podpisania umowy do dnia 15.12.2011 r.

Kryteria wyboru oferty najkorzystniejszej, i ich znaczenie i punktacja: cena 100 pkt
W kryterium „cena” ocena ofert będzie przebiegała zgodnie z następującym wzorem:

$$\text{Liczba punktów} = \frac{\text{Najniższa cena oferowana brutto}}{\text{Cena oferty badanej}}$$

Zamówienie dotyczy projektu: „Analizy, ekspertyzy i ewaluacje RPO WD w 2011 r.” finansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz ze środków Samorządu Województwa Dolnośląskiego w ramach Pomocy Technicznej Regionalnego Programu Operacyjnego dla Województwa Dolnośląskiego na lata 2007-2013.

Zamówienie publiczne zostanie udzielone na podstawie art.4 pkt.8 zgodnie z art. 6a ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo Zamówień Publicznych (tekst jednolity Dz. U. z 2010 r. nr 113, poz. 759 ze zmianami).

Zamawiający informuje, że w przypadku nieotrzymania minimum 2 ważnych ofert we wskazanym terminie niniejszego zapytania ofertowego, termin składania ofert zostanie wydłużony o kolejne 3 dni robocze, o czym Zamawiający zawiadomi Wykonawców poprzez zamieszczenie w/w informacji na stronie internetowej.

Zamawiający po wyborze najkorzystniejszej oferty niezwłocznie powiadomi o tym fakcie Wykonawców, zamieszczając informację na stronie internetowej.



Zamawiający informuje, że w niniejszym postępowaniu Wykonawcom nie przysługują środki ochrony prawnej określonej w ustawie z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo Zamówień Publicznych (tekst jednolity Dz. U. z 2010 r. nr 113, poz. 759 ze zmianami).

Dane osoby do kontaktu:

Martyna Pogorzelska
Wydział Zarządzania Regionalnym Programem Operacyjnym
Dział Monitoringu, Raportowania oraz Zarządzania Finansowego
a-mail: martyna.pogorzelska@umwd.pl
tel. +48 71 776 95 19; fax. +48 71 776 90 03

Z-ca Dyrektora Departamentu
Regionalnego Programu Operacyjnego

Jolanta Cianciara